

Espediente zk. / N° expediente: 2025OZER0037

Gaia / Asunto: NG: ERRETERIAKO SANEAMENDU KANALEN DATUAK HARTZEA / NG:TOMA DE DATOS DE LOS CANALES DE SANEAMIENTO DE ERRETERIA

Eskatzailea / Solicitante: ERRETERIAKO UDALA

NAN(IFK) / DNI(NIF): P2007200E

Kokalekua / Emplazamiento: ERRETERIA

**GAIA: "NG: ERRETERIAKO SANEAMENDU
KANALEN DATUAK HARTZEA"
KONTRATATZEKO PRESKRIPZIO-AGIRI
TEKNIKOEN TXOSTENA**

**ASUNTO: PLIEGO DE PRESCRIPCIONES
TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE LA
"NG:TOMA DE DATOS DE LOS CANALES DE
SANEAMIENTO DE ERRETERIA"**

1.- KONTRATUAREN XEDEA ETA EREMUA

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 17. artikuluan aipatzen denaren arabera, kontratu hau zerbitzu kontratua izango da.

Kontratu honen helburua da datuak hartzeko, digitalizatzeko eta Errenteriako udalerriko saneamendua hobetzeko lanekin jarraitzea, 0 isurketa planari jarraituz.

2021eko apirilean eta maiatzean saneamendua altxatzeko eta hobetzeko 1. fasea egin zen Iztietan auzoan, 2022ko abuztuan 2. fasea egin zen, 2023an 3. fasea, erdialdean hasitako lanarekin jarraituz, eta 2025ean 1 sektoreari, 14 sektoreari, 4 sektoreari eta 12 sektoreari dagozkien hurrengo 4 faseak altxatzen eta hobetzen ari dira.

Udalerriko sektoreak altxatzen diren bitartean, beharrezkotzat jotzen da udalerriko kanal nagusiak ikuskatzea, errenteriako saneamendu sareko datuak hobeto hartzeko. Kanal nagusiak Galtzaraborda, Pekin eta Pontika dira.

Lizitazio honen xedea da Galtzaraborda, Pekin eta Pontikako kanalak digitalizatzeko lanak kontratatzea.

I. eranskinean kanal bakoitzaren kokapenaren planoak erantsi dira.

1.- OBJETO Y ÁMBITO DEL CONTRATO

A efectos de lo dispuesto en el artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el presente contrato es un contrato de servicios.

El objeto de este contrato es la continuación de los trabajos correspondientes a la toma de datos, digitalización y mejora del saneamiento del término municipal de Errenteria siguiendo el plan de vertido 0.

Durante abril y mayo del 2021 se realizó la 1ª fase del levantamiento y mejora del saneamiento en el barrio de Iztietan, en agosto de 2022 se realizó la 2ª fase, en 2023 la 3ª fase, continuando con el trabajo iniciado en la zona centro y durante 2025 se está llevando a cabo el levantamiento y mejora de las 4 siguientes fases correspondientes al sector 1, sector 14, sector 4 y sector 12.

Mientras se realiza el levantamiento de los sectores del municipio, se considera necesario inspeccionar los canales principales del municipio para mejorar la toma de datos de la red de saneamiento de errenteria- Los canales principales son el de Galtzaraborda, Pekin y Pontika.

Es objeto de esta licitación contratar los trabajos de digitalización de los canales de Galtzaraborda, Pekin y Pontika.

Se adjuntan, en el Anexo I, planos con la localización de cada canal. .

2.- LANEN DESKRIBAPENA

Ikuskatuko diren kanalak Galtzaraborda, Pekin eta Pontika dira. Kanal horien trazaduraren zati bat bisitagarria da, eta beste zati bat 1000 diametroko hodi batean itxita dago.

2.1. Galtzarabordako kanala

1. Eranskinen 1. planoan ikus daitekeenez, Ikutza kalean dagoen Galtzarabordako gainezkabidetik irteten den 1000 diametroko hodi batek osatzen du tartea. Hodi honen luzera 125,6 ml-koa da. Hauek dira lanak:

2.1.1. Saneamenduaren garbiketa

125,6 ml hodi garbitu beharko dira, 1000 diametrokoak, zisterna-kamioiarekin eta presio handiko ur-ponparekin bulkatzeko ekipa mistoarekin, ondoren ikuskatu ahal izateko.

2.1.2. Telebista-kamararekin egindako hodian ikuskapen-bideoa

Hodiak garbitu ondoren, beharrezkoa da bereizmen handiko telebista-kamera bidezko bideo-ikuskapena egitea (125,6 ml hodi), horien egoera egiaztatzeko eta QGIS dokumentu batean digitalizatzeko.

2.2. Pekin kanala

1. eranskinen 2. eta 3. planoetan ikus daitekeenez, tartea 1.000ko diametroko hodi baten 515,44 ml-k eta gutxi gorabehera 3m x 2m-ko eta 286,75 ml-ko luzerako ubide bisitagarri batek osatzen dute. Hauek dira lanak:

2.2.1. Saneamenduaren garbiketa

2.- DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS

Los canales que se van a inspeccionar son los canales de Galtzaraborda, Pekin y Pontika, Éstos tienen parte del trazado visitable y otra parte está entubado en tubería de diámetro 1000.

2.1. Canal de Galtzaraborda

Tal como se aprecia en el plano N°1 del Anexo N°1, el tramo está formado por un tubo de diámetro 1000 que sale desde el aliviadero de Galtzaraborda situado en la calle Korsario Ikutza. La longitud de esta tubería es de 125,6 ml. Los trabajos consisten en lo siguiente:

2.1.1. Limpieza de saneamiento

Se deberán de limpiar los 125,6 ml de tubería de diámetro 1000 con camión cisterna y equipo mixto de aspiración impulsión con bomba de agua de alta presión para que posteriormente se pueda inspeccionar.

2.1.2. Video inspección con cámara de televisión

Una vez limpia la tubería, es necesario que se proceda a la video inspección con cámara televisiva de alta definición 125,6 ml de tubería para comprobar el estado de las mismas y realizar su digitalización en un documento QGIS.

2.2. Canal de Pekin

Tal como se aprecia en el plano N°2 y N°3 del Anexo N°1, el tramo está formado por 515,44 ml de un tubo de diámetro 1000 y un canal visitable de dimensiones aproximadas de 3m x 2m y 286,75 ml de longitud. Los trabajos consisten en lo siguiente:

2.2.1. Limpieza de saneamiento

515,44 ml hodi garbitu beharko dira, 1000 diametrokoak, zisterna-kamioiarekin eta presio handiko ur-ponparekin bulkatzeko ekipo mistoarekin, ondoren ikuskatu ahal izateko.

2.2.2. Telebista-kamararekin egindako hodian ikuskapen-bideoa

Hodiak garbitu ondoren, beharrezkoa da bereizmen handiko telebista-kamera bidezko bideo-ikuskapena egitea (515,44 ml hodi), horien egoera egiaztatze eta QGIS dokumentu batean digitalizatzeko.

2.2.3. Lurpeko ikuskapena

Jardun beharreko eremuaren barruan, 286,47 ml ml-ko kolektore bisitagarri bat dago.

Lan unitate honen helburua da bisita daitekeen kanalean zehar ibiltzea, haren egoera eta bertara dauden sare konexioak egiaztatzea, argazki bidezko ikuskapena egitea eta egon daitezkeen isurketak detektatzea.

2.3. Pontika kanala

1. Eranskinen 4. planoan ikus daitekeenez, 3 m x 2 m inguruko eta 1006,87 ml-ko luzera duen ubide bisitagarri baten zatia. Hauek dira lanak:

2.3.1. Lurpeko ikuskapena

Jardun beharreko eremuaren barruan, 1.006,87 ml-ko kolektore bisitagarri bat dago.

Lan unitate honen helburua da bisita daitekeen kanalean zehar ibiltzea, haren egoera eta bertara dauden sare konexioak egiaztatzea, argazki bidezko ikuskapena egitea eta egon daitezkeen

Se deberán de limpiar los 515,44 ml de tubería de diámetro 1000 con camión cisterna y equipo mixto de aspiración impulsión con bomba de agua de alta presión para que posteriormente se pueda inspeccionar.

2.2.2. Video inspección con cámara de televisión

Una vez limpia las tubería, es necesario que se proceda a la video inspección con cámara televisiva de alta definición 515,44 ml de tubería para comprobar el estado de las mismas y realizar su digitalización en un documento QGIS.

2.2.3. Inspección del subsuelo

Dentro del ámbito a actuar, existe un canal visitable de 286,47 ml.

Es objeto de esta unidad de trabajo recorrer la conducción visitable, comprobar el estado de la misma y las conexiones de red que existen a la misma, realizar una inspección fotográfica y detectar los posibles vertidos existentes.

2.3. Canal de Pontika

Tal como se aprecia en el plano N°4 del Anexo N°1, el tramo un canal visitable de dimensiones aproximadas de 3m x 2m y 1006,87 ml de longitud. Los trabajos consisten en lo siguiente:

2.3.1. Inspección del subsuelo

Dentro del ámbito a actuar, existe un canal visitable de 1.006,87 ml.

Es objeto de esta unidad de trabajo recorrer la conducción visitable, comprobar el estado de la misma y las conexiones de red que existen a la misma, realizar una inspección fotográfica y detectar

isurketak detektatzea.

los posibles vertidos existentes.

2.4. Saneamenduaren altxaera QGIS-en

Hodiak garbitu, telebista-kamerarekin hodiak eta lurpea ikuskatu ondoren, lortutako datuak QGIS fitxategi libre batean islatu beharko dira.

Altxaera egiteko, adierazi beharra dago dauden tapa, putzu eta hodi guztien altxaera eta datuen harrera eskatzen direla.

Altxaeran txertatu beharreko datuak ondorengo kapetan banatuak joango dira: putzuak, sumideroak, nodoak, sareta korrituak, akometidak eta hodiak.

Hodi eta akometiden kapan, gutxienez, ondorengo datuak sartu beharko lirateke:

- Identifikatzaile zenbakia
- Nodo hasiera-nodo amaiera
- Kaudal mota
- Jabegoa
- Luzera
- Materiala
- Hasierako sakonera
- Bukaerako sakonera
- Hasierako Z kota
- Bukaerako Z kota
- Sekzio mota
- Ezaugarriak: egoera

Arketa eta putzuetan ondorengo datuak

2.4. Levantamiento de la red en QGIS

Una vez realizada la limpieza de tuberías y la inspección de las tuberías con cámara televisiva y la inspección del subsuelo, los datos obtenidos se tendrán que plasmar en un fichero QGIS libre.

Será necesario hacer el levantamiento y toma de datos de todas las tapas, pozos y tuberías existentes.

Los datos a adjuntar del levantamiento irán separados en las siguientes capas: pozos, sumideros, nodos, rejillas corridas, acometidas y tubos.

En la capa de tubos y acometidas, como mínimo, se tendrán que insertar los siguientes datos:

- N^o identificador
- Nodo inicio-nodo fin
- Tipo caudal
- Propiedad
- Longitud
- Material
- Profundidad inicio
- Profundidad fin
- Cota inicio Z
- Cota fin Z
- Tipo sección
- Observaciones: estado

En las arquetas y pozos se tendrán que

txertatu beharko dira, gutxienez:

- Elementua
- Saneamendu mota
- Taparen kota
- Sakoneraren kota
- Sakonera
- Ezaugarriak: egoera

Altxaera fitxero elektroniko batean entregatuko da eta laburpenaren kopia bat paperean.

Enpresa esleipendunak, kontratu honen lanak bukatu ondorengo bi urteetan hobetzeko egiten diren jarduketan eguneraketa egin beharko du GISen. Lan hori bere eskaintza ekonomikoan sartu beharko du.

3.- LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA

Lanei 15 egun ekin aurretik Adjudikazio-hartzaileak Udalari bidali beharko dio *“Errenteriako Udalari bidali beharreko Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko dokumentazioa”* 4 Eranskina sinatua eta bertan jasoriko dokumentazioa.

4.- KONTRATUA GAUZATZEAN BETE BEHARREKO HIZKUNTZA BALDINTZAK

Baldintza-agiri honetan ezarritako betebeharrak exekuzio baldintza moduan ezarri dira, eta kontratua gauzatzean egiaztatu beharko dira.

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea. Hori horrela, zerbitzu honetako zerbitzu-hizkuntzak euskara eta

insertar, como mínimo, los siguientes datos:

- Elemento
- Tipo de saneamiento
- Cota tapa
- Cota fondo
- Profundidad
- Observaciones: estado

El levantamiento se entregará en un fichero de soporte digital y una copia del resumen en papel.

La empresa adjudicataria deberá incluir, en su oferta económica, la actualización en el GIS de las actuaciones que se realicen durante los dos años posteriores a los trabajos de mejora englobados en este contrato.

3.- PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

15 días antes del inicio de los trabajos el Contratista adjudicatario de las obras deberá remitir al Ayuntamiento el Anexo 4 *“Documentación de Prevención de Riesgos Laborales a remitir al Ayuntamiento de Errenteria”* firmado y la documentación recogida en el mismo.

4.- CONDICIONES LINGÜÍSTICAS EN LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Las obligaciones impuestas en en este pliego se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato.

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

gaztelania izango dira.

Kasu guztietan zerbitzuaren erabiltzaileen hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

a) Hizkuntza paisaia

Enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua ematean herritarrei begira jartzen dituen errotulu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak irizpide hurrenkera honen arabera erredaktatuko ditu:

- Mezuak piktograma bidez egingo ditu.
- Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo ditu euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia duten hitzetan, edota oso zabaldua daudenetan (udaletxea, kultur etxea,...).
- Ezinezkoa bada aurreko bi kasu horien arabera egitea, mezuak ele bitan idatziko ditu, euskarari lehentasuna emanez (testua lehenago kokatuta, letra tamaina handiagoa, beltzez nabarmenduta), betiere Udalarekin adostuta.

b) Administrazioari aurkeztu beharreko dokumentazioa

Kontratuan zehar eratu eta Udalari entregatzen zaizkion agiriak (azterlan, txosten, proiektu, aurrekontu, faktura eta bestelako agiriak) bi hizkuntza ofizialetan egingo dira:

c) Hizkuntza baldintzen jarraipena

Udalak enpresa adjudikazio-hartzaileak ematen duen zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratua gauzatzen den epe osoan, indarrean dagoen araudia bete eta herritarren eskubideak bermatzeko.

Zerbitzua ematen den bitartean, eta hizkuntzari dagokionez zerbitzuari egindako jarraipenean

En todo caso, siempre se respetarán los derechos lingüísticos de las personas usuarias.

a) Paisaje lingüístico

La empresa adjudicataria redactará los rótulos, señales, notas, carteles y demás comunicaciones de carácter general que ponga a disposición de la ciudadanía durante la prestación del servicio de acuerdo al siguiente orden de criterios:

- Los mensajes se realizarán mediante pictogramas.
- Cuando no pueda utilizarse un pictograma, se realizarán en euskera cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano o se trate de palabras de uso extendido (udaletxea, kultur etxea...).
- Si no es posible realizarlos de acuerdo a ninguno de los dos casos anteriores, se redactarán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, resaltado en negrilla), previa conformidad del Ayuntamiento.

b) Presentación de documentos a la administración

Los documentos producto de la prestación del servicio que se entreguen al Ayuntamiento (estudios, informes, proyectos, presupuestos, facturas u otros documentos) se realizarán en los dos idiomas oficiales.

c) Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento realizará el seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Si durante la prestación del servicio el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las

oinarrituta, Udalak uste badu baldintza teknikoen agirietan jarritako hizkuntza betebeharrak ez direla bete, arau-hausteen ondoriozko prozedura jarriko du martxan (kontratua amaitu edo penalizazioak ezarri, kasuan kasu).

obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, pondrá en marcha el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda).

5.- ATXIKITAKO ERANSKINAK

- I. ERANSKINA: JARDUN BEHARREKO EREMUAK JASOTZEN DUTEN PLANOAK

- II. ERANSKINA: LAN-ARRISKUEN PREBENTZIOARI DAGOKION DOKUMENTAZIOA, ERRETERIAKO UDALARI BIDALI BEHARREKOA

5.- ANEXOS QUE SE ADJUNTAN

- ANEXO I: PLANOS CON LAS ZONAS A ACTUAR

- ANEXO II: DOCUMENTACIÓN DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES A REMITIR AL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA

Errenteria, 2025eko azaroaren 10a

Errenteria, 10 de noviembre de 2025

HIRI MANTENIMENDUKO ARDURADUNA
ENCARGADA DE MANTENIMIENTO URBANO

UXUE
AROSTEGUI
ARIZTIMUÑO
- 44165007Q

Firmado digitalmente
por UXUE AROSTEGUI
ARIZTIMUÑO -
44165007Q
Fecha: 2025.11.27
10:15:33 +01'00'

Stua./Fdo.: Uxue Arostegi